

ほんしょ へんしゅう し かた つか かた 本書の編集の仕方と使い方

本書の編集の仕方と使い方
(Introduções para uso deste livro)

- 本書のポルトガル語は、栃木県において本書を手にする児童生徒のほとんどがブラジル国につながる児童生徒のため、ブラジルで使用されるポルトガル語を標準としました。
- ポルトガル語の単語は、単数表記を基本とし、性数のある形容詞は、男性・単数を基本としました。
- ポルトガル語引きにおいて、前置詞や定冠詞などではじまる語句の場合、その語句の中で最も重要な名詞を先頭にするため、前置詞や定冠詞などは()内に表記し、ポルトガル語を母語とする児童生徒などの使用者の引きやすさに配慮しました。

例1) 理科2分野

地球上 : sobre a terra → terra (sobre a)

- 関連のある名詞は、学習しやすいように、ポルトガル語引きでまとまって並ぶよう工夫しました。

例2) 理科2分野

Era Cenozóica	しんせいだい	新生代
Era Geológica	ちしつじだい	地質時代
Era Mesozóica	ちゅうせいだい	中生代
Era Paleozóica	こせいだい	古生代

- 基本的で重要な単語について、絵や図を用いて視覚的に理解ができるよう別冊を作成しました。日本語引きに掲載してあるポルトガル語の隣の番号は、別冊の絵や図中の番号で確認できるようにしました。